

Cómo prepararse para una intervención

Redactado por su equipo de especialistas de
Vida Infantil



Estimados cuidadores:

Este libro fue escrito considerando a pacientes de todas las edades. Atendemos a niños desde el primer día de sus vidas, hasta sus años de adolescencia, y por motivos muy diferentes. Por lo tanto, es posible que alguna de esta información no corresponda directamente a su caso o al de su familia.

Desde los 2 años y medio o 3 años, los niños pueden comprender frases simples como «ayudará a que tus oídos se sientan mejor» y promovemos una comunicación sincera y clara con su hijo/a. Esto le brinda la oportunidad de hacer preguntas, de dialogar sobre sus sentimientos y de tener una comprensión general de lo que le pasará al cuerpo. Puede ser difícil, como la persona a cargo del cuidado, expresar esta información sin sentir que está abrumando a su hijo/a. La meta de este libro es apoyarle justamente en eso.

Usted conoce a su hijo/a mejor que nadie, y le animamos a usar lo que sienta que le será más útil. Si tiene más preguntas sobre cómo prepararse o preparar a su hijo/a para su intervención, por favor, llame a nuestros especialistas de Vida Infantil, enumerados a continuación por centros:

Centro de la ciudad

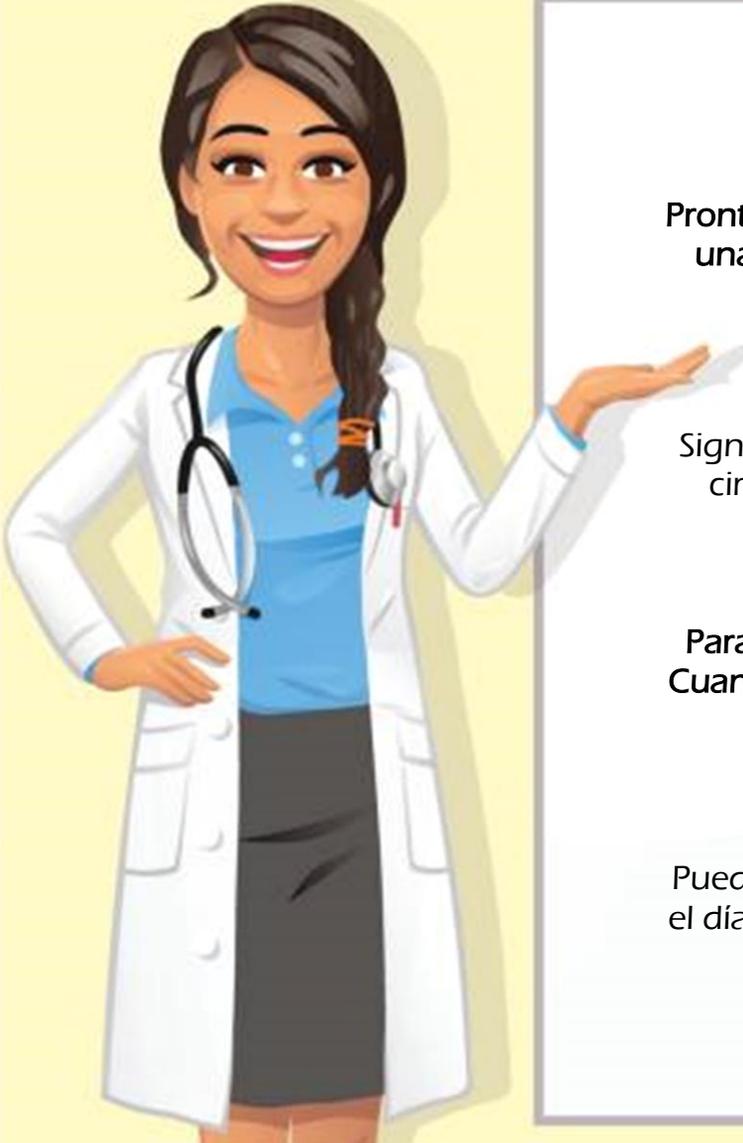
225 E. Chicago Ave., Chicago, IL, 60611
Becca Mitsos: (312) 227-3273
Jessica Van Voorhis: (312) 227-8189
prepforsurgery@luriechildrens.org

Westchester

Centro Ambulatorio del Ann & Robert H. Lurie
Children's Hospital of Chicago
2301 Enterprise Drive, Westchester, IL, 60154
Lori Esch: (312) 227-7925

Northbrook

Centro Ambulatorio del Ann & Robert H. Lurie
Children's Hospital of Chicago
1131 Techny Rd, Northbrook, IL 60062
Geanine Hunt: (312) 227-2731



¡Hola!

Pronto te harán una cirugía, una intervención o una operación. Todas esas palabras quieren decir lo mismo.

Significa que un médico, a quien llamamos un cirujano, examinará o arreglará algo en tu cuerpo.

Para este libro, usaremos la palabra «cirugía». Cuando hables sobre esto en casa, puedes usar la palabra que más te guste.

Puede ser que tengas muchas preguntas sobre el día de tu cirugía; así que, ¡sigue leyendo para saber cómo será ese día!

Es normal sentir nervios



Es normal que sientas nervios, miedo o ansiedad antes de venir para una cirugía.

Cualquier persona, hasta las personas que trabajan en hospitales todos los días, se sentirían nerviosas si fuera su propia cirugía.

Las personas que te cuidan son muy buenos en su trabajo y son particularmente buenos en cuidar a niños como tú. Puedes hacer preguntas a cualquier persona en cualquier momento.

Hay 3 edificios diferentes donde se realizan las cirugías para niños.



Estos edificios se encuentran en diferentes lugares por todo el estado de Illinois.

¿Dónde se realizará tu cirugía?



Reglas sobre comer y beber antes de la cirugía

El hospital llamará a tu familia el día anterior a tu cirugía para explicarles algunas reglas que tendrás que seguir.

Las reglas:

- El hospital llamará tu familia para informarles a qué hora será tu cirugía. También le dirán a tu familia las reglas en cuanto a la comida y las bebidas antes de tu cirugía.
- Tu médico podría darle otras instrucciones a tu familia para prepararte para tu cirugía, que podrían ser diferentes a las reglas que descritas aquí. ¡Lo mejor es hacerle caso a tu médico!

Es muy importante que sigas estas reglas sobre cuándo tienes que dejar de comer y beber. Hacer una cirugía cuando hay comida o líquido en tu estómago puede ser peligroso. La hora en la que el hospital le dice a tu familia que debes dejar de comer y beber es para asegurarnos de que tienes el estómago completamente vacío antes de que se te haga la cirugía.

Puede ser muy duro tener hambre. Tendremos meriendas para darte después de tu cirugía, una vez que el médico diga que es seguro volver a comer y beber. ¿Puedes hacer una lista de cosas que puedes hacer para entretenerte antes de venir al hospital? Es útil hacer una lista de estas cosas antes de que llegue el día. Pueden ser cosas como leer cuentos, jugar juegos o colorear. ¿Qué te gusta hacer?

Preparándote para venir



Una buena manera de ayudar a tu familia es ayudar a empacar tu bolso la noche antes de la cirugía. Puedes escoger la ropa que quieras llevar puesta al hospital, lo que quieras traer contigo y lo que quieras hacer después de tu cirugía. Si tienes un objeto especial, un libro preferido o una manta que te encanta, también puedes traerlos contigo a la cirugía. En ocasiones, los niños y las familias tienen que esperar más de lo previsto antes de la cirugía. Es una buena idea hacer una lista de las cosas que traerás contigo para entretenerte mientras esperas.

Puedes dibujar o escribir tu lista aquí.

Cuando llegues al hospital

Probablemente tendrás que esperar un rato en una sala de espera. Un enfermero te llamará por tu nombre y te llevará a un cuarto que se llama cuarto preoperatorio, que se ve como lo muestra una de las imágenes a continuación. La palabra «preoperatorio» quiere decir «antes de la cirugía».

Una vez que estés en el cuarto preoperatorio, puedes ver una película, jugar con algunos de los juguetes del hospital o leer libros mientras esperas.

Te darán pijamas del hospital para ponerte para mantener limpia tu ropa de casa. ¡También tenemos mantas calentitas para darte!



Centro de la ciudad



Northbrook



Westchester

Tu equipo de cirugía



1. Asistentes de enfermería y enfermeros

- Vendrá un asistente de enfermería para medirte y pesarte, y te tomará los signos vitales. Esto quiere decir que te tomará la temperatura, escuchará tus pulmones y escuchará el latido de tu corazón. Nada de esto te dolerá.
- El enfermero hará muchas preguntas a tu familia sobre tu salud, te ayudará a ponerte una pulsera que llamamos pulsera de identificación (tiene tu nombre y tu fecha de cumpleaños), le explicaremos más cosas a tu familia sobre el día de la cirugía y contestaremos cualquier pregunta que tengan tú o tu familia.

2. El equipo de anestesia

- Anestesia es el nombre de la medicina que hace que no sientas nada durante tu cirugía. El equipo de anestesia está formado por médicos llamados anestesistas, un tipo de enfermeros llamados enfermeros de práctica avanzada (APRN, por sus siglas en inglés) y enfermeros que se llaman enfermeros anestesistas licenciados certificados (CRNA, por sus siglas en inglés). Todos ellos trabajan juntos para mantenerte durmiendo, a salvo y con comodidad durante la cirugía.



3. Cirujanos

- Un cirujano es un médico que hará tu cirugía. Él o ella vendrá a hablar con tu familia sobre la cirugía. El cirujano pedirá que un adulto encargado de tu cuidado firme un formulario de consentimiento. Se trata de una hoja de permiso para adultos que dice que tu familia sabe que se va a hacer una cirugía y que están de acuerdo en que se haga. También podrías conocer a alguien que se llama médico residente o médico becario. Son los ayudantes del cirujano durante tu cirugía.

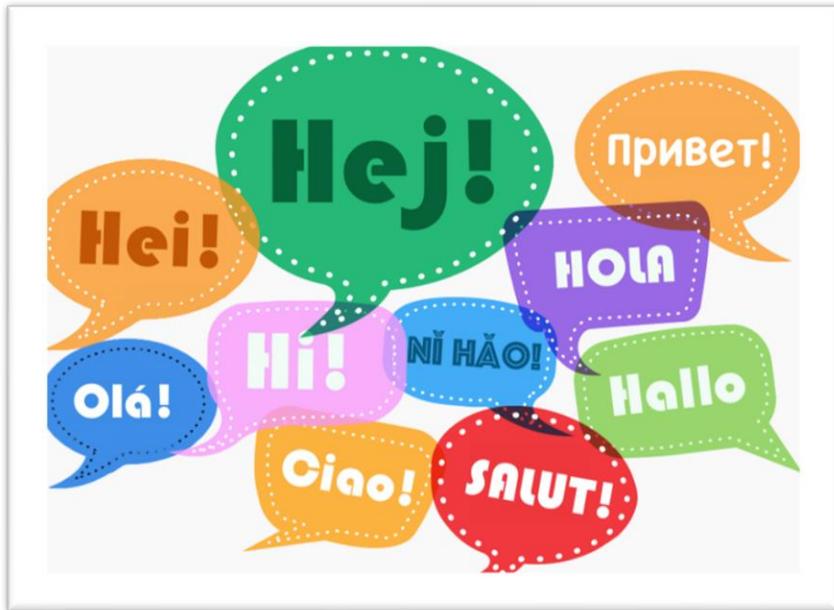
4. Especialistas en vida infantil:

- Los especialistas en vida infantil ayudan a hacer que sea más fácil estar en el hospital al enseñarte lo que pasará cuando vengas. Te enseñan de una manera que no da miedo y que puedas entender. Contestan tus preguntas y encuentran maneras de ayudarte a sentir menos nervios antes de tu cirugía.

¡Hablamos tu idioma!

Muchas familias que vienen a Lurie Children's hablan idiomas diferentes al inglés.

Tenemos ayudantes que se llaman *intérpretes* que hablan el idioma que hablas en casa. Ayudan a garantizar que todas las personas se sientan cómodas y comprendidas cuando estén en el hospital.



A veces los intérpretes pueden venir a tu cuarto para ayudar, y otras veces los llamamos a través de una computadora o por teléfono.

Este servicio está disponible para ti y tu familia, aunque tú hables y entiendas inglés. Tú o alguien de tu familia puede pedir a tu enfermero que llame al intérprete en cualquier momento.



Nota para el encargado: La Carta de Derechos del Paciente y de la Familia dispone que nosotros hablemos con usted Y que usted hable con nosotros en el idioma que habla en casa y con el que se sienta más cómodo/a.

Por favor, informe a su consultorio médico o al personal quirúrgico si necesita un intérprete.

¿Qué son esos uniformes combinados que lleva puestos todos?

Puede ser que veas a personas con pantalones y camisas combinados que parecen pijamas. Llamamos a estos uniformes «ropa quirúrgica» o «scrubs» en inglés.



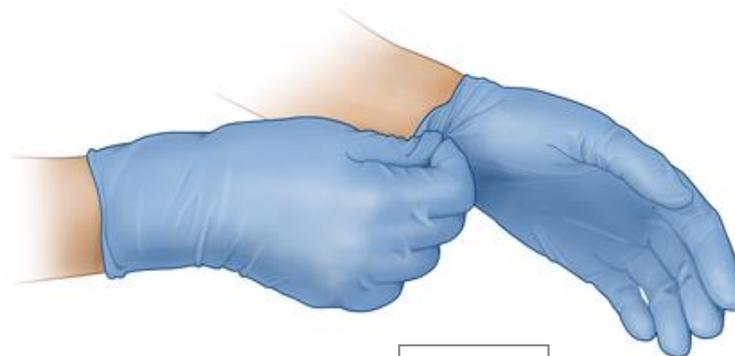
Ropa quirúrgica

La ropa quirúrgica se lava en el hospital y cada persona que te cuida recibe un nuevo par cada día para que esté lo más limpia posible mientras te atiende.



Mascarilla

Es por eso también que podrías ver a personas que llevan mascarillas sobre la nariz y la boca y también es el motivo por el que se ponen guantes.



Guantes

Tú y tu familia pueden hacer cualquier pregunta que tengan a cualquiera de las personas que les estén ayudando.

¡Aquí hay un poco de espacio para que escribas tus preguntas para que no las olvides!



1.

2.

3.

4.

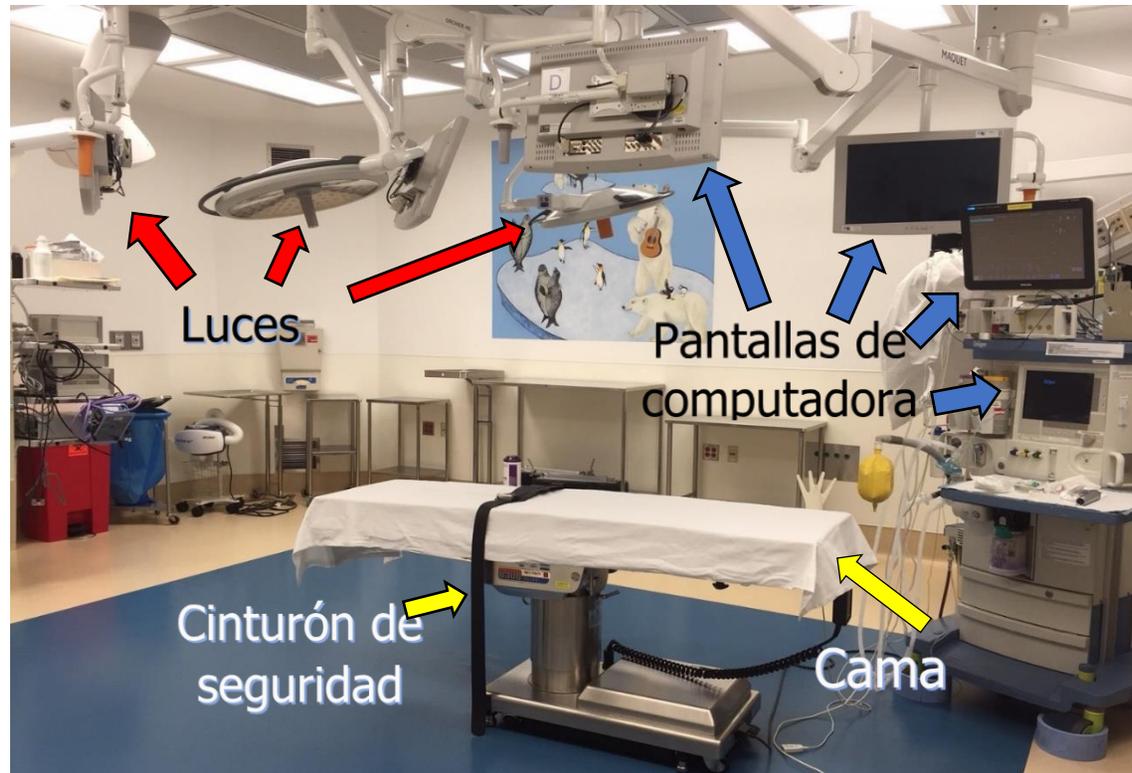
5.

Nota para el encargado: Sabemos que los niños a veces pueden sorprenderle con las preguntas que hacen.

Promovemos una comunicación honesta y sincera, pero no esperamos que usted tenga todas las respuestas. Le apoyamos en contestar, «No lo sé» y dejarle saber a su hijo o hija que aprenderán juntos de su médico o enfermero.

Usted puede darle ejemplo de cómo tener una relación de confianza con el personal médico apuntando preguntas para hacer en el hospital.

¡Es hora de tu cirugía!



¿Puedes encontrar las cosas de esta lista en esta foto?

- 2 focas bailando
- 1 guitarra
- 6 mesas limpias
- 1 basurero rojo
- Osos polares
- 1 basurero azul

Cuando sea la hora de la cirugía, le diremos «¡hasta luego!» a tu familia. Mientras te llevan sobre tu cama al quirófano, ellos irán a buscar las meriendas para después de tu cirugía. ¡Puedes traer tu peluche favorito o manta preferida contigo!

Las flechas rojas apuntan a las grandes luces circulares como las que podrías haber visto en el consultorio de tu dentista. No se encenderán hasta que te hayas dormido. Las pantallas de computadora ayudarán a los médicos y enfermeros a cuidarte mientras estás dormido/a al informarles sobre tu respiración y el latido de tu corazón.

La cama que hay en el centro es diferente de la cama que tienes en casa, pero será donde dormirás durante la cirugía. El cinturón de seguridad funciona como el del auto, que se ajusta sobre tu regazo para mantener tu seguridad sobre la cama mientras duermas.

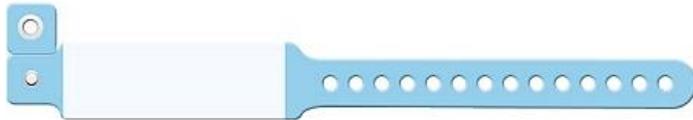
Cuando llegues al quirófano, harás 4 cosas.

4 pasos para la seguridad:

1. A algunos niños se les cambiará a una cama nueva. Otros niños permanecerán en la cama sobre la cual fueron transportados al quirófano. Recuerda, ¡tu objeto especial puede estar contigo en todo momento!



2. El enfermero en el quirófano verificará la pulsera en tu muñeca que tiene tu nombre y tu fecha de cumpleaños.



3. Te pondrán una pegatina sobre el dedo que se envuelve como una curita, 3 pegatinas en el pecho y una envoltura blanca alrededor del brazo. Se llaman monitores y ayudan a los médicos y enfermeros a cuidarte mientras duermes.



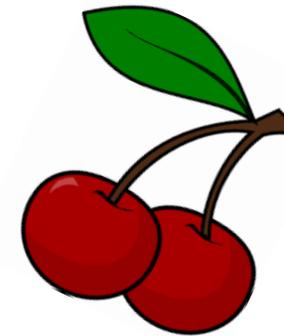
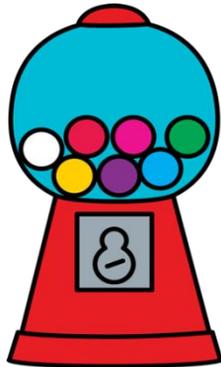
4. Te darán una máscara que te cubre la nariz, la boca y la barbilla. ¡Podrás escoger un sabor para el interior de la máscara! Inhalarás el medicamento anestésico por esta máscara. Este medicamento te relajará al principio y luego dormirás completamente. Este proceso toma de 30 segundos a 1 minuto aproximadamente.



Máscara de anestesia

Algunos niños recibirán su anestesia por una máscara. La máscara tocará la parte superior de la nariz, las mejillas y la barbilla. La parte que está en contacto con la cara se sentirá blandito como un globo. El anesthesiólogo conectará un tubo largo a la máscara, que lleva el medicamento para dormir hacia la máscara.

¡Puedes escoger el sabor de tu medicamento para dormir! Hay muchos sabores de entre los cuales puedes escoger como fresa, cereza, naranja y chicle. Puedes preguntarle a tu equipo médico de entre cuáles puedes escoger el día de tu cirugía.



El equipo de anestesia se asegurará de que duermas durante toda la cirugía, pero no por más tiempo de lo necesario. Se asegurarán de que estés a salvo cada segundo que estés en el quirófano. Si sientes nervios acerca de ponerte una máscara, puedes hablar con tu anesthesiólogo sobre otras maneras de que te hagan dormir.

Ponerte una vía intravenosa

Muchos niños necesitarán una vía intravenosa durante la cirugía. Una vía intravenosa es un pequeño popote (sorbete, pitillo) de plástico que se coloca dentro de una de las líneas azules en tu mano o brazo, que se llaman venas. La vía intravenosa es más corta que tu dedo chiquito de la mano y más delgada que un espagueti. Se siente gomosa y flexible. No dolerá después de que esté insertada en tu brazo.

La vía intravenosa llevará el medicamento a tu cuerpo a través de tus venas. Este medicamento funciona rápidamente para hacer desaparecer sensaciones como el dolor y las náuseas.

La vía intravenosa ayuda al enfermero a darte el medicamento sin que tengas que tomar nada que sepa mal. A algunos niños se les pondrá esta vía intravenosa después de que se duerman con la máscara. Algunos niños necesitarán una vía intravenosa antes de que se duerman. Algunos niños eligen que les pongan una vía intravenosa en lugar de usar una máscara.



Hay muchas maneras de hacer que sea muy fácil poner una vía intravenosa y sin provocar mucho dolor. Tú y tu familia pueden hablar con el equipo de anestesia sobre cuál es el plan que tienen para ti. Podrán decirte cuándo se te pondrá la vía intravenosa.



Es normal sentir nervios acerca de que te pongan una vía intravenosa. Recuerda que

Nota para el encargado: El equipo médico prioriza la seguridad y la comodidad de su hijo/a. El plan de atención de anestesia se basará en las necesidades únicas de su hijo/a. Si a su hijo/a le preocupa la colocación de una vía intravenosa, recomendamos que usted le recuerde que los médicos y enfermeros no quieren hacerle daño y harán lo que sea más seguro para él o ella. Recuérdele que los sentimientos como el miedo o el nerviosismo son normales y que su trabajo como su persona a cargo es protegerle y ayudarlo a ser valiente.



estamos aquí para ayudar a hacer que esto sea lo más fácil posible.

¡Hora de despertarse!



Cuando haya terminado la cirugía, es posible que te despiertes en una sala que se ve así y que se conoce en inglés como «PACU».

También es posible que te despiertes en un cuarto similar al cuarto donde comenzaste el proceso.

Cuando te despiertes, sentirás como si hubieras dormido menos de 5 minutos. Es una sensación normal después de que se te ha administrado anestesia.

Reuniremos a tu familia tan pronto como sea posible, una vez que haya terminado tu cirugía.

Es normal que tengas sueño, mareos, incomodidad o incluso náuseas al despertarte. También es normal que tengas dolor de garganta. Los enfermeros y médicos estarán ahí para ayudarte.

Estadías nocturnas- en el hospital principal solamente

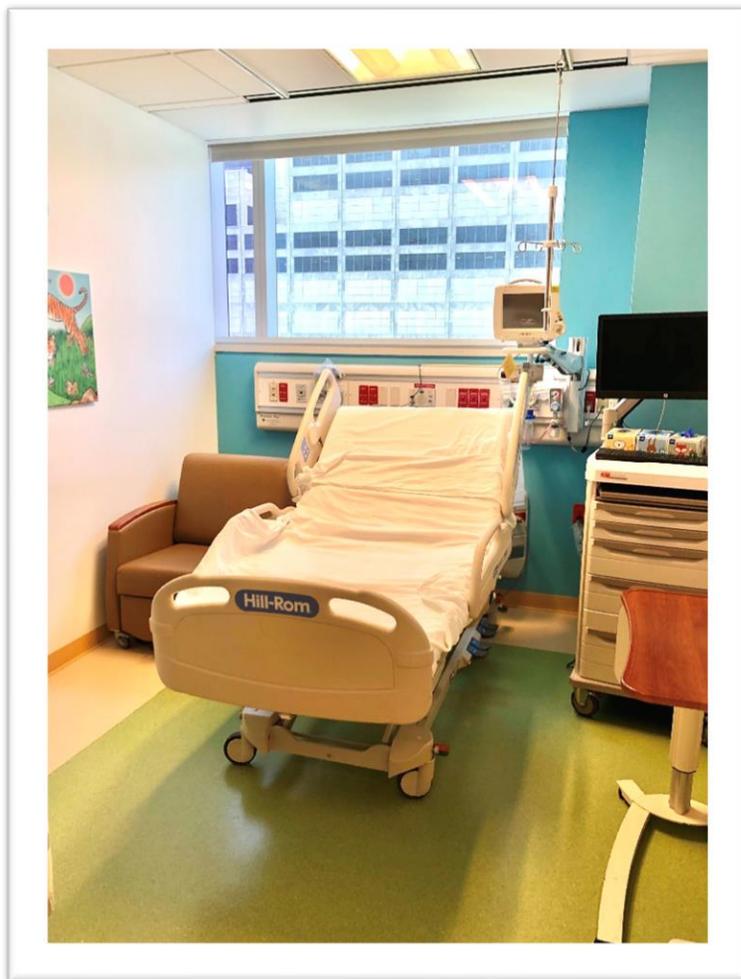
A veces los niños necesitan quedarse a dormir en el hospital después de una cirugía. Esto es porque los médicos y enfermeros necesitan garantizar que sea seguro que vayas a casa y, pueden hacer eso después de ver cómo te sientes tras quedarte a dormir por una noche.

Los niños que se quedan a dormir pueden tener a un adulto de su familia que se quede con ellos en el hospital.

Hay un sillón junto a la cama grande que puede convertirse en otra cama. Es donde dormirá el adulto que se quede contigo.

Tenemos muchos juguetes con los que puedes jugar, películas que puedes ver y actividades divertidas que puedes hacer durante tu estadía con nosotros.

También puedes empacar cosas de la casa para traer contigo. ¡Son cosas ideales para poner en la lista al principio de este libro!



¡Casi es hora de ir a casa!

Los médicos y enfermeros esperarán para asegurarse de que te sientas bien y luego enviarán a ti y tu familia a casa. Recuerda que es normal tener un poco de dolor de garganta o dolor en el cuerpo después de la cirugía. También es normal sentir cansancio. La vía intravenosa que mencionamos ayudará a darte medicina para hacer que te sientas mejor.

El enfermero te sacará la vía intravenosa con delicadeza cuando ya no la necesites. Sentirás que se te despega un vendaje pegajoso de la piel, pero la vía intravenosa no te dolerá al salir. Recuerda que es un pedazo de plástico flexible (no una aguja) que queda para darte dosis de medicina.

A veces el médico pedirá que un adulto en tu familia te dé medicina durante unos días después de la cirugía para ayudarte a sanar. Esto se conoce como una receta. Es importante que tomes tus medicamentos para que puedas recuperarte y volver a la normalidad. Tu médico o enfermero informará a tu familia sobre la cantidad de medicina que deberás tomar y cuándo tendrás tomarla. Aun si te sientes completamente bien antes de que se te acabe todo el medicamento, tendrás que asegurarte de tomar todas las dosis.

¿Puedes pensar en algunas preguntas que podrías tener para tus médicos o enfermeros antes de que te vayas a casa?

Escríbelas en el espacio a continuación:

¡Eres una superestrella!

Al final del día de tu cirugía, te llenará de orgullo ser tan valiente.

Ya sabemos lo increíble que eres, y estamos listos para brindarles una atención espectacular a ti y tu familia.

Échales un vistazo a las próximas dos páginas de este libro para llenar tu *Plan para el día de la cirugía* y para llenar la *Tabla de sentimientos*.

¡Te veremos muy pronto!



Puede ser útil pensar en qué cosas te ayudarán a relajarte el día de tu cirugía, antes de que llegue ese día. Puedes llenar la hoja de «Mi plan para el día de la cirugía» con la ayuda de tu familia para que todo esté listo cuando vengas al hospital.

Mi plan para el día de la cirugía

¡Planifica para tu cita del día de tu cirugía y comparte tu plan con el equipo de tu cirugía!

El día de mi cirugía, traeré:

- Mi libro preferido:

- Mi juguete preferido:

- Otra cosa:

Mientras esperamos para mi cirugía, haré lo siguiente:

- Leer un libro
- Jugar un juego
- Dibujar, colorear o leer
- Ver tele
- Otra cosa:

Mientras me duermo, me gustaría:

- Escuchar música
- Ver hasta qué número puedo contar antes de dormirme
- Contarle un chiste al equipo de mi cirugía
- Escoger con lo que quiero soñar
- Escuchar una historia chistosa

Mientras esté en la cirugía, mi familia hará lo siguiente:

- Leer un libro
- Hablar entre ellos
- Jugar un juego
- Harán otra cosa:

Mis sentimientos el día de la cirugía

Puede ser muy útil hablar sobre los sentimientos que tienes acerca del día de tu cirugía. Tu equipo de la cirugía quiere asegurarse de que tu cuerpo esté saludable, pero los sentimientos saludables son muy importantes también. Llena la lista a continuación con palabras relacionadas con los sentimientos y compártela con tu equipo de la cirugía.

Antes de que vayamos al hospital sentiré:

| | | | | | | | |
|-----------|---------|------------|-----------|--------------|-----------|---------|----------|
| Nervios | Emoción | Felicidad | Confusión | Alegría | Miedo | | |
| | Hambre | Curiosidad | Valentía | Preocupación | Chiste | Timidez | Enojo |
| Cansancio | | Orgullo | Sed | Sorpresa | Bienestar | Calma | Ansiedad |

Otros nombres de sentimientos:

Cuando estemos en el hospital, sentiré:

| | | | | | | | |
|-----------|---------|------------|-----------|--------------|-----------|---------|----------|
| Nervios | Emoción | Felicidad | Confusión | Alegría | Miedo | | |
| | Hambre | Curiosidad | Valentía | Preocupación | Chiste | Timidez | Enojo |
| Cansancio | | Orgullo | Sed | Sorpresa | Bienestar | Calma | Ansiedad |

Otros nombres de sentimientos:

Después de mi cirugía, sentiré:

| | | | | | | | |
|-----------|---------|------------|-----------|--------------|-----------|---------|----------|
| Nervios | Emoción | Felicidad | Confusión | Alegría | Miedo | | |
| | Hambre | Curiosidad | Valentía | Preocupación | Chiste | Timidez | Enojo |
| Cansancio | | Orgullo | Sed | Sorpresa | Bienestar | Calma | Ansiedad |

Otros nombres de sentimientos:

All,
for
your
one.®

